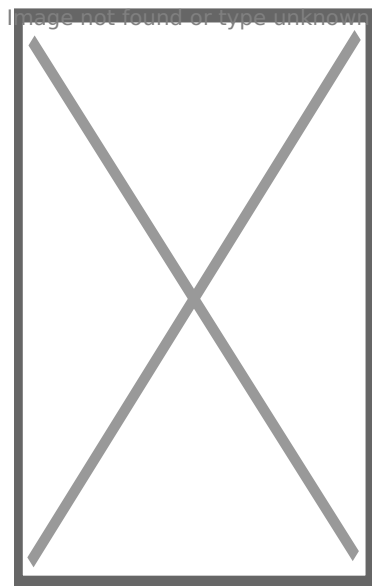


LES PUBLICATIONS DES PURH - MAI 2025

Les Presses universitaires de Rouen et du Havre sont heureuses et fières de vous présenter leur actualité printanière. Quatre nouveautés de la collection de poésie « To » ouvrent le bal : *Des objets nous accompagnent (ou l'inverse)*, dont l'auteur James Sacré vient de recevoir le prix Goncourt de poésie Robert Sabatier 2025, et sa traduction anglaise, *Some Objects Stay with Us (or the Other Way Round)*, s'inspirent du « motif » du peintre pour poser un autre regard sur l'objet du quotidien ; tandis que *The Stars in Mindless Space. A Deeper Image* du célèbre poète américain récemment décédé Jerome Rothenberg et sa traduction en français, *Les Étoiles dans l'espace inconscient. Une image plus profonde*, offrent les derniers versets d'un des précurseurs et plus grand poète de l'ethnopoésie ; ensuite deux hommages sont rendus : le premier, dans le numéro 96 de la revue *Austriaca*, au philosophe Jacques Bouveresse ; le second, dans *Psychanalyse et éducation. Questions à Mireille Cifali*, à la psychanalyste et historienne Mireille Cifali ; enfin, deux nouveaux « Récits d'esclaves » sont réunis en un volume intitulé *Moses Roper, Josiah Henson. Deux récits d'esclaves fugitifs*.

Des objets nous accompagnent (ou l'inverse)



L'ouvrage

Ce livre s'est écrit, presque entièrement, sur le motif, c'est-à-dire avec sur la table de l'écrivain, l'objet dont apparemment parle le poème. Sur le motif : comme on le dit pour l'activité du peintre devant un paysage. Le motif donne du vocabulaire, et invite à se documenter sur l'objet qu'il est. Il invite aussi à rêver, à se souvenir de mille choses ou seulement de quelques-unes, à penser au temps présent, aux difficultés ou à la facilité qui surgissent avec les multiples façons qu'on a de regarder l'objet, et à cause de l'activité d'écrire. L'objet est là, et soudain il est tout autre chose : sa familiarité n'est plus qu'étrangeté et bouscule nos convictions les plus tenaces.

L'auteur et le traducteur

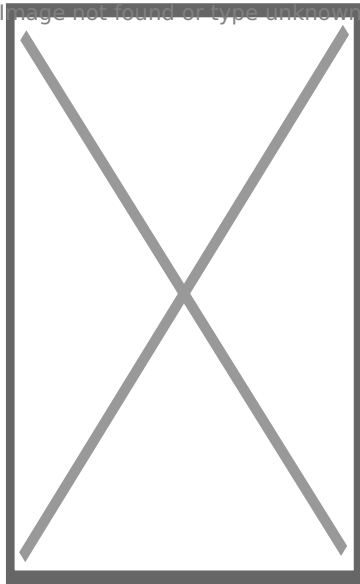
James Sacré est né dans une petite ferme vendéenne. Il passe de nombreuses années aux États-Unis, où il poursuit des études de lettres pour l'obtention d'un doctorat, et enseigne jusqu'en 2000 au Smith College (Massachusetts), avant de revenir vivre en France à Montpellier. Il a écrit une soixantaine d'ouvrages. Il est membre de l'Académie des Jeux floraux depuis 2021, et le 6 mai dernier, s'est vu décerner le prix Goncourt de la poésie 2025 pour l'ensemble de son œuvre. Professeur émérite au Smith College, **David Ball** a obtenu de nombreux prix pour ses traductions. Il a traduit notamment les œuvres d'Henri Michaux, Jean Guéhenno ou Alfred Jarry. En 2017, il a été nommé chevalier de l'ordre des Palmes académiques.

- [*Des objets nous accompagnent \(ou l'inverse\)*](#), de James Sacré, PURH, collection « To », 168 p., 13 €, ISBN : 979-10-240-1842-3, ISSN : 2273-0915.

Version anglaise

[*Some Objects Stay with Us \(Or the Other Way Round\)*](#), de James Sacré, David Ball (trad.), PURH, collection « To », 156 p., 13 €, ISBN : 979-10-240-1845-4, ISSN : 2273-0915.

Les Étoiles dans l'espace inconscient. Une image plus profonde



L'ouvrage

Éditer un volume poétique et l'intituler ainsi est une offrande de lignes directrices et de leçons du passé, à transmettre, aussi, aux générations futures. À mesure que le nouveau siècle avance, le travail du poète, en tant que poésie et prophétie, est aggravé par les circonstances de l'époque, entre les événements qui le renforcent et les forces qui viennent s'y opposer. Dans ce sens, est proposée ici une omnipoétique de l'hémisphère américain, exemple expérimental de ce qui pourrait être tenté à l'échelle mondiale, vers une « anthologie du tout ». Ce florilège de poésies a été recueilli par l'auteur avant sa mort, et dédié à sa mémoire.

L'auteur et la traductrice

Jerome Rothenberg (1931-2024), poète de renommée internationale, est l'auteur de près d'une centaine d'ouvrages poétiques, ainsi que de l'assemblage d'une dizaine de recueils de poésies traditionnelles et d'avant-garde. Il est une des figures fondatrices de l'ethnopoésie comme association entre pratique et théorie poétique et s'est engagé à partir de la fin des années 1950 dans divers aspects de la poésie performative. Née à Bruxelles en 1963, **Anne Talvaz** vit en région parisienne, où elle exerce le métier de traductrice commerciale. Elle a vécu en Chine et au Brésil. Poète, elle est également auteure d'un récit (*Ce que nous sommes*, L'Act'Mem, 2008) et d'un récit de voyage (*Un départ annoncé*, L'Act'Mem, 2010).

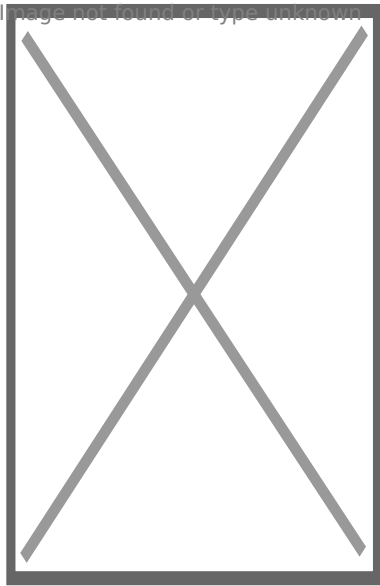
- [*Les Étoiles dans l'espace inconscient. Une image plus profonde*](#), de Jerome Rothenberg, Anne Talvaz (trad.), PURH, collection « To », 172 p., 15 €, ISBN : 979-

10-240-1839-3, ISSN : 2273-0915.

Version anglaise

[*The Stars in Mindless Space. A Deeper Image*, de Jerome Rothenberg](#), PURH, collection « To », 174 p., 15 €, ISBN : 979-10-240-1836-2, ISSN : 2273-0915.

Austriaca n° 96. Jacques Bouveresse, philosophe « autrichien » au pays de Descartes



Le numéro

Figure historique d'*Austriaca* – dont il fut pendant plus trente-cinq ans membre du comité de rédaction, puis du comité scientifique – mais peu connu du grand public, car très éloigné des tribunes médiatiques, le philosophe Jacques Bouveresse (1940-2021) a exercé une influence majeure en France sur toute une génération de philosophes, tant par son enseignement à la Sorbonne, puis au Collège de France, que par son œuvre : une cinquantaine de livres et près de deux cents articles publiés. Outre différentes études consacrées à sa lecture et à sa contribution à la réception de Wittgenstein, de Kraus, de Musil ou du Cercle de Vienne, ainsi qu'à sa réflexion sur la question du langage et sur la musique, le présent numéro d'hommage comporte deux textes de Bouveresse : un inédit sur Ludwig Boltzmann, physicien et philosophe autrichien, et la traduction allemande d'un chapitre du *Philosophe et le réel. Entretiens avec Jean-Jacques Rosat* susceptible d'offrir aux germanophones un premier accès à son œuvre et d'en encourager, espérons-

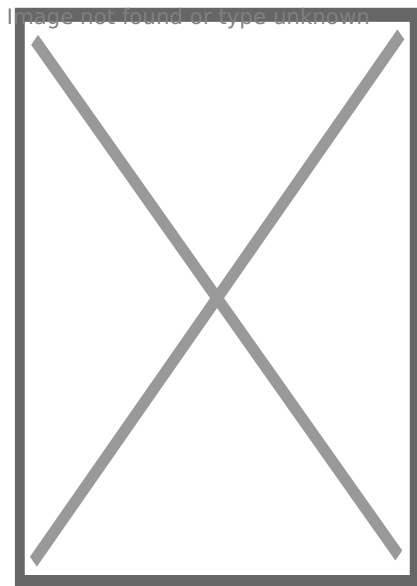
le, la traduction, comblant ainsi une lacune lourde de conséquences, comme le confirme l'étude de sa réception dans les pays de langue germanique. Le volume se clôt, enfin, sur plusieurs témoignages de collègues et personnalités qui lui rendent hommage de manière plus personnelle.

Les auteurs

Christian Bonnet est professeur émérite de philosophie à l'université Panthéon Sorbonne Paris 1, et directeur du Centre d'histoire des systèmes de pensée moderne (EA 1451). Son domaine d'expertise est l'histoire des philosophies de la connaissance de langue allemande, et ses recherches portent sur les philosophies de langue allemande (kantisme, postkantisme, néokantisme, néopositivisme) et philosophie autrichienne. Maîtresse de conférences à Cergy Paris Université, **Ute Weinmann** est membre du laboratoire AGORA (EA 7392) et membre associée du Centre de philosophie juridique et politique-CPJP (EA 2530). Spécialiste de littérature et civilisation autrichiennes du XIX^e siècle à nos jours, elle mène ses recherches sur la réception littéraire et le transfert d'idées entre l'Autriche et la France.

- [*Austriaca n° 96. Jacques Bouveresse, philosophe « autrichien » au pays de Descartes*](#), coordination éditoriale de Christian Bonnet et Ute Weinmann, PURH, 254 p., 25 €, ISBN : 979-10-240-1861-4, ISSN : 0396-4590.

Psychanalyse et éducation. Questions à Mireille Cifali



L'ouvrage

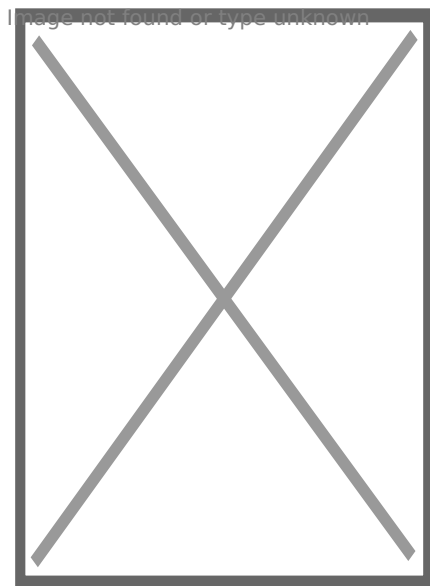
Mireille Cifali est une grande figure des sciences de l'éducation et son œuvre est bien connue des acteurs des métiers dits de l'humain. Historienne et psychanalyste, elle a soutenu sa thèse sous la direction de Michel de Certeau. Appréciée comme conférencière ou écrivaine, elle le fut également comme professeure. Son œuvre témoigne d'une grande constance dans l'approfondissement de ce qu'elle a appelé « l'approche clinique en éducation et formation ». Cet ouvrage rend un hommage original à ses travaux scientifiques, et vise à les faire connaître au grand public. Chacune des parties s'ouvre sur un texte de Mireille Cifali auquel répondent ensuite certains contributeurs. Cette organisation offre une grande variété d'analyses et de points de vue, avec pour terminer une série de questions auxquelles la psychanalyste a répondu lors d'un séminaire à Nancy.

La directrice de volume

Frédérique-Marie Prot est maîtresse de conférences en sciences de l'éducation à l'université de Lorraine, au sein de l'équipe Normes & Valeurs.

- [*Psychanalyse et éducation. Questions à Mireille Cifali*](#), sous la direction de Frédérique-Marie Prot, PURH, coll. « Penser les valeurs en éducation et en formation », 348 p., 18 €, ISBN : 979-10-240-1870-6, ISSN : 2427-8491.

Moses Roper, Josiah Henson. Deux récits d'esclaves fugitifs



L'ouvrage

Ce volume rassemble deux récits d'esclaves fugitifs américains, ceux de Moses Roper et Josiah Henson, publiés respectivement en 1837 et 1849. Le récit de Roper n'avait jamais été traduit en français, et seule une version très romancée de celui de Henson a été traduite et publiée à Paris en 1878. Dans leur récit, Roper et Henson dénoncent tous deux la barbarie de « l'institution particulière », mais leurs trajectoires individuelles sont très différentes, de même que leur personnalité. Les témoignages de ces deux hommes, l'un presque blanc, l'autre non métissé, l'un vivant dans le Sud profond et l'autre dans le Sud septentrional, le premier rebelle né, le second l'image même de la respectabilité, apportent un éclairage contrasté sur des expériences de vie puis d'évasion très différentes. Le rapprochement des deux récits dans un même volume permet de mettre en regard deux trajectoires de vie, deux subjectivités, et de prendre toute la mesure de la diversité des formes de résistance à l'esclavage et au racisme.

Les directrices et directeurs de volume

Simone Chambon (1925-2018), maîtresse de conférences à l'université de Rouen Normandie, puis à l'université Paris VII, était spécialiste de littérature américaine et traduction, et traductrice elle-même. On lui doit, entre autres, des traductions d'ouvrages de Jack London et Herman Melville. **Claire Parfait** est professeure émérite à l'université Sorbonne Paris Nord et membre de l'unité de recherche Pléiade. Elle est spécialiste d'études africaines-américaines et d'histoire du livre. Elle s'intéresse plus particulièrement à l'écriture de l'histoire par les historiens africains-américains, du xix^e siècle au début du xx^e siècle. **Michaël Roy** est professeur à l'université Paris Cité et membre de l'unité de recherche ECHELLES. Ses travaux portent sur les récits d'esclaves et l'histoire de l'abolitionnisme nord-américain. Il est notamment l'auteur de *Récits d'esclaves. S'émanciper, écrire et publier dans l'Amérique du xix^e siècle* (Payot, 2022).

- [Moses Roper, Josiah Henson. Deux récits d'esclaves fugitifs](#), édité et traduit par Simone Chambon, Claire Parfait et Michaël Roy, PURH, coll. « Récits d'esclaves », 186 p., 18 €, ISBN : 979-10-240-1858-4, ISSN : 2260-6033.

Avez-vous pensé à vous inscrire à la newsletter des PURH ?

Pour ne manquer aucune publication : abonnez-vous et recevez régulièrement par courriel l'ensemble des nouvelles entrées dans le catalogue.

Demandez votre inscription en écrivant à purh@univ-rouen.fr

Publié le : 2025-05-27 16:45:29